

# Tüterbog

*Stadtmagazin 3. Ausgabe*



**RESTAURANT UND BOWLING**  
IM SCHLAFWAGENHOTEL ALTES LAGER

**Buchen Sie jetzt Ihre Familienfeiern!**

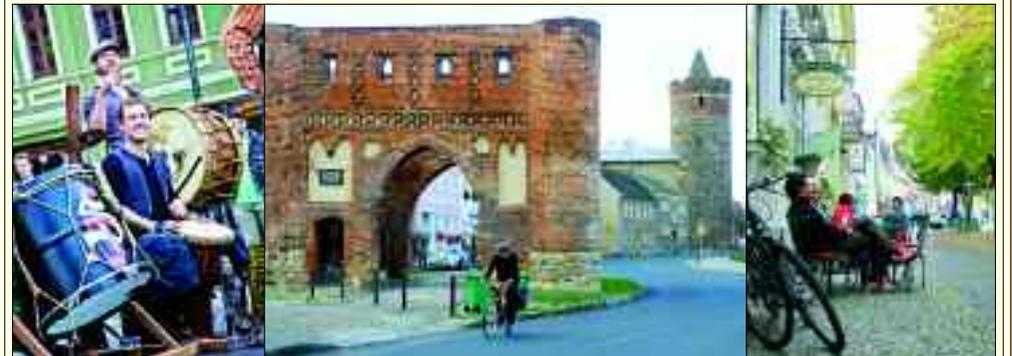
**Restaurant**  
Mi - Sa ab 17.00 Uhr  
So ab 11.00 Uhr

**Bowling**  
Mi - So ab 17.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Tel.: 033741 - 80789**  
[www.schlafwagenhotel.de](http://www.schlafwagenhotel.de)

Altes Lager | Kastanienallee 4

<b>Die Stadt Jüterbog in Wort und Bild</b>	
Inhaltsverzeichnis, Impressum	3
Interview mit dem Bürgermeister	4
Sagenhaftes Jüterbog	5
Stadtverwaltung	7
Unternehmensverzeichnis	8-9
Bahnhofsvorplatz Jüterbog	10-11
Ärzteverzeichnis	12
Notrufe	15
Kloster Zinna	17
Luther und Kohlhasse	18
Kohlhaas, von Kleist und Jüterbog	19
Spitzbubenweg	21
Träumereien und Seelenspiegel	23
Vereinsregister	24-25
Fürstentag zu Jüterbog	26-27
Umgebungsplan	28
Straßenpläne der Ortsteile	29
Stadtplan	30-31
<b>Unternehmen in der Region</b>	
Antik & Trödel	6
Architekt	6
Augenarzt	13
Bowling	2
Café	25
Computerservice	16
Ergotherapie	14
Fleischerei	22
Garten- und Landschaftsgestaltung	9
Hausverwaltung & Immobilien	6
Heizung & Sanitär	9
Hotel & Gasthaus	2, 25
Kfz-Ersatzteile	22
Kfz-Werkstatt	28
Lohnsteuerhilfe	20
Medizinisches Versorgungszentrum	32
Modeboutique	20, 22
Physiotherapie	14
Restaurant	2, 24, 25
Sanitätshaus	14
Seniorenzentrum	13, 15
Speiseresterecycling	16
Verlag	24
Versicherung	20
Werbe- und Marketingagentur	18



**Impressum**

Stadtmagazin Jüterbog, 3. Auflage  
© Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin

Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH.  
Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

**Redaktion & Fotos**  
Olaf Sonnenberg, Matthias Gottwald, Heimatverein, Archiv

**PR-Redaktion und Fotos**  
Olaf Sonnenberg

**Auftragsannahme & Hinweise zum Inhalt**  
Tel. 03 34 39/1 46 30  
[redaktion@stadtmagazinverlag.de](mailto:redaktion@stadtmagazinverlag.de)

**Druckerei**  
Druckerei Koch, Pritzwalk

**Verlag**  
Stadtmagazinverlag BS GmbH Büro Brandenburg  
Alt-Biesdorf 64a Fließstraße 4  
12 683 Berlin 15 730 Fredersdorf/Vogelsdorf  
Tel. 03 34 39/1 46 30 Fax 03 34 39/14 63 29  
[www.stadtmagazinverlag.de](http://www.stadtmagazinverlag.de)

**Geschäftsführer**  
Andreas Schönstedt

Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersichten keine Gewähr. Die Broschüre wird von der Schenkelberg GmbH kostenlos an die Haushalte der Stadt Jüterbog verteilt.  
Das nächste Stadtmagazin erscheint Ende 2014.

## Interview mit Bürgermeister Arne Raue

**H**err Bürgermeister, Jüterbogs historische Bausubstanz wird oft gerühmt, auch die Stadt selbst unterhält einige mittelalterliche Gebäude. Ist dieser Umstand eigentlich ein Schatz oder eine Last für die Stadt?

Selbstverständlich reden wir, wenn wir allein an Rathaus, Klosteranlage Zinna und Mönchenkloster denken, über wahre Schätze der Geschichte. Sie sind stadtbildprägende Zeitzeugen und unser Potential, Touristen anzulocken. Natürlich erfreuen sie auch das Auge

des Bürgers. Dabei will ich nicht unerwähnt lassen, dass die Stadt diese Bauten heute allesamt als Zweckbauten betreibt und eine energetische Sanierung unmöglich ist.

**Welche Probleme ergeben sich aus den Auflagen des Denkmalschutzes?**

Der Denkmalschutz ist eine besondere Herausforderung für Bürger, Unternehmer und Stadt. Insbesondere Geduld und ein gutes finanzielles Polster sind bei einer Sanierung unabdingbar. Ich glaube, dass Sanierungsmaßnahmen Hand in Hand mit den entsprechenden Fachbehörden bisher gut gelungen sind. Die hohe Kunst ist es, tragfähige Kompromisse zwischen den Anforderungen der Gegenwart und dem Erhaltenswerten zu finden.

**Wie beurteilen Sie die wirtschaftliche Entwicklung Jüterbogs in den vergangenen zwei Jahren?**

Besonders wichtig ist mir, die Schwergewichte, auf die wir im Süden des Landkreises setzen können – Tourismus und Handwerk – im Auge zu behalten. Ich meine, dies gelingt, wobei natürlich immer eine Steigerung möglich ist. Stolz bin ich darauf, dass Jüterbog eine Stadt ist, die zum Bummeln einlädt. Diese Einzelhandelssubstanz ist unbedingt zu pflegen. Wie heißt es so schön: „mehr“ geht immer – wir arbeiten daran.

**Welche Fortschritte gibt es bei der Konsolidierung der städtischen Finanzen?**

Wie die meisten Kommunen kann auch Jüterbog nur mit Problemen seinen Haushalt ausgleichen. Auch wenn nicht umgehend alle Ergebnisse des Konsolidierungskurses deutlich werden, bin ich überzeugt, dass die vielen kleinen und großen Einzelmaßnahmen greifen und wir künftig handlungsfähiger werden.

**Erstaunlich viel getan hat sich zuletzt bei der städtischen Infrastruktur, wie beispielsweise bei den Kitas. Wie war das in so kurzer Zeit möglich?**

Ich gebe Ihnen Recht. Wer genau hinschaut wird doch einige Veränderungen wahrnehmen. Insbesondere im Bereich Kita und Schule floss sehr viel Geld. Ich möchte auch nicht jedes einzelne Beispiel aufführen, freue mich aber darüber, eine recht leistungsfähige Verwaltung an meiner Seite zu wissen.

**Wie sieht die Entwicklung bei den Themen Tourismus und Naherholung aus?**

Besonders freut mich, dass wir im Rahmen der Luther-Dekade etliche Projekte realisieren. Einige Sonderausstellungen und der Luther-Tetzel-Weg sind nur zwei

Beispiele. Auch unbedingt erwähnenswert ist der Vertragsschluss zur Renaturierung der Jüterboger Teiche im Stadtgebiet. Das ist schon ein großer Wurf, zumal sich die Stadt finanziell schadlos hält.

**Welche Ziele haben sie sich für die nächsten zwei Jahre gesteckt?**

Wichtig ist mir der weitere Ausbau im Kita-Bereich. So setze ich auf die Neugestaltung der Kita „SpielMit“ und den Ringtausch, der dem Planeberg-Kitaneubau folgen muss. Oberste Priorität hat natürlich der Straßenbau Pferde- und Große Straße. Alle Planungen und Projekte aufzuführen wäre mühsam. *Herr Bürgermeister, wir danken Ihnen für das Gespräch.*



## Jüterbog – mittelalterliche Stadt im Fläming

**J**üterbog erwartet seine Gäste zu jeder Jahreszeit, ganz gleich, ob es nur ein kurzer Besuch zum Kennenlernen ist oder ein längerer Erholungsaufenthalt in der herrlichen Wald- und Hügellandschaft des Niederen Flämings. Im Jahr 1007 wurde Jüterbog erstmals urkundlich erwähnt unter dem Namen „Lutriboc“. Im Laufe der Jahrhunderte entstanden eine ganze Reihe Sagen um die Stadt. Der „Schmied von Jüterbog“ ist wohl die bekannteste. Zwei andere möchten wir hier kurz vorstellen:

### Wie Jüterbog zu seinem Namen gekommen ist

Die Stadt, die heute den Namen Jüterbog trägt, war schon lange gegründet. Doch die Stadtväter konnten sich auf keinen Namen einigen. Sobald ein Vorschlag kam, schüttelten sie nur die Köpfe, denn kein Name wollte ihnen passen. Schließlich gingen sie vor das Stadttor und gelobten, was jetzt von draußen in die Stadt hinein wollte, nach dessen Namen sollte die Stadt benannt werden. Als die Herren nun so Ausschau hielten, da kam ein altes Mütterchen, das führte an einem Strick einen Ziegenbock, den es auf dem Markt verkaufen wollte. Die Herren fragten nach ihrem Namen, sie antwortete: „Ich bin die Frau Jutte.“ Und da noch der Bock mit dabei war, formten die Ratsherren daraus den Namen.

Eine andere Geschichte sagt, es soll eine Wirtin in der Vorstadt Neumarkt Jutta geheißen haben, und ihre Schenke hatte als Wahrzeichen den Ziegenbock.

Auch ein Wendenfürst Juttiwogus oder Juttiwoygus, der als Stadtgründer galt, soll den Bock im Wappen geführt haben.

Es soll auch ein Müller seinen Bock mal an einen Windmühlenflügel festgemacht haben, als dann der Wind aufkam und sich der Bock abhob, rief er: „Mein juter Bock!“

Es gibt über 20 verschiedene Formen wie Jüterbog in alten Schriften geschrieben wurde, unter anderem diese: Juterbuch, Juterbuk, Yueterbuck, Jutirbog, Guterbogen, Judterbock, Jüterbuch, Jüterbogk. Um 1900 hat sich dann die Endung »og« amtlich durchgesetzt.

### Die Glocke von Jüterbog

Die Jüterboger Bürger hatten vor vielen hundert Jahren für den Turm der Nikolaiirche eine sehr schöne Glocke gießen lassen. Fromme Leute hatten hierzu Gold und Silber gegeben. Der Erzbischof von Magdeburg hörte von der herrlichen Glocke. Er kam nach Jüterbog, um die Glocke läuten zu hören, man hatte ihm nämlich in Magdeburg berichtet, dass weit und breit keine Glocke mit einem so schönen Klang existiere. Als er in Jüterbog angekommen war, befahl er, dass man die Glocke läute. Die Jüterboger hatten aber erfahren, dass der Erzbischof ihre Glocke mitnehmen wolle, wenn sie ihm gefiel. Die Jüterboger wollten ihre Glocke aber nicht hergeben, und so wickelten sie ein altes Tuch um den Klöppel. Die Glocke klang somit beim Läuten ganz dumpf. Der Bischof schüttelte den Kopf und sagte, die Glocke sei schlecht, für Jüterbog möge sie gut genug sein, in Magdeburg sei sie nicht zu gebrauchen. Die Jüterboger Bürger behielten ihre Glocke bis zum heutigen Tag.



Jüterbog um 1900 auf einer Ansichtskarte

## Hätten Sie das erwartet? – Eine Schatzkiste!

Vor über 20 Jahren begann alles mit einem Abriss- und Containerdienst. Doch die Zeiten ändern sich. Inzwischen hat die Luckenwalder Unternehmerin Brita Marx ihr Herz für Antikes, Trödel und alte Baustoffe entdeckt. An ihrem Geschäftssitz, auf 1.200 Quadratmetern, findet sich alles, von Werkzeugen bis hin zur alten Badewanne. Hier wird man zurückversetzt in längst vergangene Zeiten und merkt, dass man das Staunen noch nicht verlernt hat. In den geschickt restaurierten Räumen auf dem Gelände erwartet Nostalgiker ein Paradies – von Großmutter's Geschirr über Möbel, Leuchten, historische Mangeln bis zum Nippes aus den 70er Jahren, alles Schätze aus vergangenen



Im Dielenzimmer von Brita Marx Historie fühlen sich Nostalgiker zu Hause und finden garantiert das Richtige für sich.

Tagen. Donnerstags und freitags von 10 bis 18 Uhr und samstags von 8 bis 12 Uhr (jeden ersten Samstag bis 17 Uhr) steht diese Schatzkiste für Käufer offen. Und Baumaterial mit Patina gibt es gleich

nebenan. Stöbern und Staunen ist also angesagt.

**Brita Marx Historie**  
Frankenhof 3  
14943 Luckenwalde  
Tel. 033 71/69 20 36  
[www.historie.brita-marx.de](http://www.historie.brita-marx.de)

## Architektur 2.0



Niveauvolle Aufgaben haben ihn schon immer gereizt: Wenn der Bauherr besondere Vorstellungen hat, findet er in Jörg Poltermann den richtigen Partner. Gerne plant er von innen nach außen, nimmt dabei die Bedürfnisse des Benutzers als Maßstab. Dabei ist es egal, ob es um Neubau, Umbau oder Sanierung geht, ob es sich um Gewerbe- oder Privaträume handelt. Im Dialog werden maßgeschneiderte Lösungen erarbeitet, zum Beispiel absolute Barrierefreiheit. Aber auch Farb- und Raumgestaltung sowie der Bau von Möbeln gehören zur Spezialität von Jörg Poltermann. Unverwechselbarkeit, gepaart mit Funktionalität und Wirtschaftlichkeit sind seine Markenzeichen.

**Poltermann Architektur.Design**  
Parkstraße 15 • 14913 Jüterbog  
Tel. 033 72/495 78 • Fax 033 72/43 95 64  
[www.poltermann.com](http://www.poltermann.com)

## Vertrauensbeweis

Eine Immobilie zu kaufen, verlangt Sachverstand, sie zu besitzen, ist aber auch keineswegs einfach. In beiden Fällen ist man gut beraten, einen Fachmann an seiner Seite zu haben. Gerhard Kaster ist so ein Spezialist. Als Makler hat er sich einen exzellenten Ruf erworben – der Grund, warum ihn immer mehr Immobilienbesitzer zum Verwalter ihrer Objekte machten. Daneben hat er sich unter anderem auf die Vermittlung von Resthöfen spezialisiert. Den Grund nennt er selbst: „Jüterbog zieht viele Berliner an, die sich hier ein Wochenenddomizil schaffen.“



**Gerhard Kaster**  
Immobilienmakler, Verwaltung  
Dorfstraße 22 • 14913 Wiepersdorf  
Tel. 033 746/7 26 82  
[www.kaster-immobilien.de](http://www.kaster-immobilien.de)

## Stadtverwaltung Jüterbog

Markt 21 • 14913 Jüterbog • Tel. 0 33 72/46 30 • Fax 0 33 72/46 34 10

[www.jueterbog.eu](http://www.jueterbog.eu) • E-Mail: [stadtverwaltung@jueterbog.de](mailto:stadtverwaltung@jueterbog.de)

### Öffnungszeiten:

Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr, 13.00 – 16.00 Uhr • Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr, 13.00 – 18.00 Uhr

Bürgermeister		Allg. Ordnungsangelegenheiten – Bußgeldstelle	
Arne Raue	46 31 00	Frau Kaiser	Mönchenkirchplatz 1 R2-R301 46 32 38
Marketing, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit		Allg. Ordnungsangelegenheiten – Fundbüro	
Frau Nagel	R1-102 46 31 80	Frau Bergmann	Mönchenkirchplatz 1 R2-301 46 32 27
Bildung – Sachgebietsleiterin		Gewerbeamt	
Frau Tukai	R1-206 46 32 00	Frau Lehmann	R1-109 46 32 24
Schulen, Kita und Jugend		Frau Kratz	R1-109 46 32 26
Frau Graf	R1-205 46 32 51	Meldewesen	
Frau Sanner	R1-205 46 32 50	Frau Barth	R1-106 46 32 33
Senioren		Frau Mathews	R1-106 46 32 37
Frau Sanner	R1-205 46 32 50	Frau Riebe	R1-106 46 32 36
Sport- und Freizeiteinrichtungen		Personenstandswesen	
Frau Brückner	R1-204 46 32 01	Frau Hausmann	R1-101 46 32 34
Wirtschafts- und Verkehrsförderung		Frau Schulze	R1-101 46 32 35
Frau Nagel	R1-102 46 31 80	Allg. Verwaltung – Sachgebietsleiter	
Mönchenkloster, Einrichtungsleiter		Herr Schubert	R1-212 46 31 10
Herr Katterwe	Kirchenschiff 46 31 41	Zentrale Verwaltung, ADV-Organisation	
Kultur		Herr Böttcher	R1-210 46 31 50
Herr Katterwe	Kirchenschiff 46 31 41	Frau Berginski	R1-209 46 31 51
Frau Lüdde	Kirchenschiff 46 31 42	Personalwesen	
Stadtinformation (Mönchenkirchplatz 4)		Frau Langer	R1-211a 46 31 06
Frau Krähe	Kirchenschiff 46 31 13	Frau Puhmann	R1-211 46 31 11
Bibliothek (Mönchenkirchplatz 4)		Wahlen, Statistik und Versicherungen	
Frau Langer	Kirchenschiff 46 31 40	Herr Tolksdorf	R1-208 46 31 12
Museen (Mönchenkirchplatz 4)		Fachbereich III – Bauamt (Mönchenkirchplatz 1)	
Herr Jannek	Museum 46 31 44	Fachbereichsleiterin	
Theater (Mönchenkirchplatz 4)		Frau Wennngatz	R2-201 46 33 00
Herr Katterwe	Kirchenschiff 46 31 41	Bewirtschaftung, Erschließungsbeiträge	
Archiv (Mönchenkirchplatz 4)		Frau Schulze	R2-202 46 33 01
Frau Illesch	Archiv, 1 OG. 46 31 47	Frau Gabler	R2-105 46 33 54
Frau Paeth	Archiv, 1 OG. 46 33 50	Stadtplanung, Konversion	
Fachbereich I – Finanzen, Liegenschaften, Bildung		Frau Decker	R2-104 46 33 61
Fachbereichsleiter, Finanzen		Herr Schulze	R2-104 46 33 69
Herr Wolter	R1-302 46 31 20	Sanierung, Städtebauförderung	
Haushalt – Zentrale Finanzbuchhaltung		Frau Träger	R2-103 46 33 63
Frau Wilske	R1-303 46 31 21	Bauordnung,	
Frau Wenzel	R1-303 46 31 27	Frau Hirsch	R2-103 46 33 63
Kasse – Leitung, Allg. Kassenangelegenheiten		Wohnungsbauförderung	
Frau Machel	R1-307 46 31 23	Frau Schulze	R2-202 46 33 01
Frau Martin	R1-307 46 31 24	Hochbau, Investitionen, Denkmalschutz	
Steuern – Gewerbesteuer		Frau Träger	R2-103 46 33 53
Frau Fiola	R1-309 46 31 81	Gebäudeunterhaltung	
Steuern – Gemeindeforderungen		Frau Gabler	R2-105 46 33 54
Frau Wägner	R1-304 46 31 22	Tiefbau, Investitionen	
Liegenschaften		Frau Göritz	R2-101 46 33 67
Frau Lieschke	R1-305 46 31 82	Tiefbau-Unterhaltung, Sondernutzung	
Frau Martin	R1-305 46 31 83	Herr Reichert	R2-101 46 33 57
Fachbereich II – Rechts- und Ordnungsamt,		Grünflächen, Märkte, Bauhof (Gewerbering 10)	
Allgemeine Verwaltung		Herr Ratsch	B-104 46 33 70
Fachbereichsleiter, Rechtsangelegenheiten		Frau Bunzel	B-103 46 33 71
Herr Wasmansdorff	R1-104 46 31 30		
Allg. Ordnungsangelegenheiten – Sekretariat			
Frau Hildebrandt	R1-105 46 31 05		

<b>Antikes &amp; Trödel</b>			
<b>Brita Marx Historie</b>	Frankenhof 3 14943 Luckenwalde	Tel. 0 33 71/69 20 36	siehe Seite 6 www.historie.brita-marx.de
<b>Architekten</b>			
<b>Poltermann</b>	Parkstraße 15 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/43 95 78 Fax 0 33 72/43 95 64	siehe Seite 6 www.poltermann.com
<b>Augenarzt</b>			
<b>Dr. Manulita S. Renke</b>	Fröhdeners Siedlung 20 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 24 33	siehe Seite 13 www.praxis-dr-renke.de
<b>Büromaschinenservice &amp; -vertrieb</b>			
<b>Wittcom</b>	Neustraße 14-15 06886 Wittenberg	Tel. 0 34 91/4 18 31 40 Fax 0 34 91/4 18 31 83	service@wittcom.de www.wittcom.de
<b>Computerservice</b>			
<b>BMA Computerservice</b>	Schillerstraße 26 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/40 48 94 Fax 0 33 72/40 34 19	siehe Seite 16 www.bma-service.de
<b>Ergotherapie</b>			
<b>Praxis Für Ergotherapie</b>	Parkstraße 21 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 37 70 Fax 0 33 72/44 37 72	siehe Seite 14
<b>Fahrschule</b>			
<b>Fahrschule FaSiT</b>	Zinnaer Vorstadt 23 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 34 64 Mobil 01 79/7 41 74 87	siehe Seite 28 www.fasit.de
<b>Ferienunterkunft</b>			
<b>Ferienwohnung Liefeldt GbR</b>	Privatweg 7b 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/40 13 73 Fax 0 33 72/44 07 64	info@ferienwohnung-liefeldt.de www.ferienwohnung-liefeldt.de
<b>Fleischerei</b>			
<b>Landfleischerei Hennickendorf</b>	Promenade 35 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 22 74	siehe Seite 22
<b>Garten- und Landschaftsgestaltung</b>			
<b>Garten- und Landschaftsgestaltung</b>	Galgenberg 5 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/40 21 50	siehe Seite 9
<b>Hotel &amp; Restaurant</b>			
<b>Oldtimercafé &amp; Schlafwagenhotel</b>	Kastanienallee 4 14913 Altes Lager	Tel. 03 37 41/80 78 9	siehe Seite 2 www.schlafwagenhotel.de
<b>Haus Waldesruh</b>	Dorfstraße 9 04916 Hartmannsdorf	Tel. 0 33 72/40 43 81	siehe Seite 25 www.eventhotel-haus-waldesruh.de
<b>Immobilien</b>			
<b>Kaster-Immobilien</b>	Dorfstraße 22 14913 Wiepersdorf	Tel. 03 37 46/1 26 82	siehe Seite 6 www.kaster-immobilien.de
<b>Kfz-Ersatzteile</b>			
<b>Sausewind-Shop</b>	Vorstadt Neumarkt 48 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 30 10 Fax 0 33 72/4 43 01 10	siehe Seite 22 www.sausewind-shop.com
<b>Kfz-Werkstatt</b>			
<b>Automeister Mobila</b>	Vorstadt Neumarkt 52 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/40 14 27 Fax 0 33 72/40 10 15	siehe Seite 28 mobila@freenet.de
<b>Klempner, Heizung, Sanitär</b>			
<b>Heizung und Sanitär</b>	Hug 4 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/43 21 77 Fax 0 33 72/44 15 98	siehe Seite 9
<b>Lohnsteuerhilfe</b>			
<b>Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.</b>	Rohrbeck 2 14913 Niedergörsdorf	Tel. 0 33 72/4 40 73 63	siehe Seite 20 brigitte.renke@vlh.de.de
<b>Medizinisches Versorgungszentrum</b>			
<b>Medizinisches Versorgungszentrum</b>	Badergasse 2 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 49 60 Fax 0 33 72/4 44 96 10	siehe Seite 32 www.kh-luckenwalde.de
<b>Modegeschäft</b>			
<b>Herren exclusiv</b>	Mönchenstraße 37 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/43 21 88	siehe Seite 22

<b>Modegeschäft</b>			
<b>J.A.M. fashion</b>	Am Markt 19-20 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/43 93 83	siehe Seite 20
<b>Physiotherapie</b>			
<b>Physiotherapie</b>	Am Wursthof 6 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/43 93 80 Fax 0 33 72/43 93 80	siehe Seite 14
<b>Restaurants &amp; Cafés</b>			
<b>Restaurant Esslust</b>	Treuenbrietzen Str. 27 14913 Altes Lager	Tel. 0 33 72/40 64 10 Fax 0 33 72/40 64 11	siehe Seite 24 www.restaurant-esslust.de
<b>Tetzelstuben</b>	Heilig-Geist-Platz 2-4 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 26 75	siehe Seite 25 www.tetzelstuben.de
<b>Sanitätshaus</b>			
<b>Sanitätshaus Behr</b>	Markt 36 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/40 17 00 Fax 0 33 71/64 28 97	siehe Seite 14
<b>Seniorenbetreuung</b>			
<b>AWO-Seniorenzentrum</b>	Zinnaer Vorstadt 45/46 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 01 00 Fax 0 33 72/44 01 20	siehe Seite 13 info@jueterbog.awo-seniorenzentrum.de
<b>Johanniter-Seniorenzentrum</b>	Planeberg 10-14 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 39 11 99	siehe Seite 15 www.johanniter-jueterbog.de
<b>Speiseresterecycling</b>			
<b>Arnold-Food-Recycling</b>	Neuheimer Weg 3 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 16 37 Fax 0 33 72/44 16 38	siehe Seite 16
<b>Versicherung</b>			
<b>Allianz Hauptvertretung</b>	Schloßstraße 62 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/4 44 99 06 Fax 0 33 72/4 44 99 07	siehe Seite 20 www.allianz-kohl.de
<b>Werbung &amp; Marketing</b>			
<b>whoch3</b>	Markt 5 14913 Jüterbog	Tel. 0 33 72/44 35 69	siehe Seite 18 www.whoch3.com

## Expertin für Gärten

Seit 1995 sorgt der Gartenbaubetrieb von Doris Hoffmann mit insgesamt vier Mitarbeitern dafür, dass in Jüterbogs Gärten das Unkraut nicht überhand nimmt. Geschäftsleute und Wohnungsgesellschaften vertrauen dem Team gern die Pflege ihrer Gärten oder ihrer Grünflächen an und immer häufiger sind es auch ganz normale Familien, die für die Zeit ihres Urlaubs gern die Kenntnisse der erfahrenen Gärtnerin nutzen. Dabei achtet Doris Hoffmann besonders auf die Vorlieben der Kunden. Darüber hinaus baut das Unternehmen auch komplette Terrassen oder Böschungen, übernimmt die Neuanlage oder Umgestaltung von Gärten sowie die Friedhofs- und Grabpflege.



**Garten- & Landschaftsgestaltung**  
Doris Hoffmann  
Galgenberg 5 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/40 21 50

## Fachmann bei Havarie

„Sie müssen kommen, am besten sofort.“ Das hört der Heizungs- und Sanitärspezialist Frank Marten oft, vor allem im Herbst und Winter häufen sich Anrufe verzweifelter Kunden, weil die Heizung nicht funktioniert, der Abfluss überläuft oder Wasser aus der Wand tropft. „Da ist Soforthilfe gefragt, da gelten die üblichen Arbeitszeiten nicht mehr“, erklärt Marten. Neben seiner langjährigen Erfahrung – 2014 wird der Betrieb 15 Jahre – sind die sieben festen Mitarbeiter das wichtigste Kapital. „Alles ausgezeichnete Leute, sonst wären die Aufträge nicht zu bewältigen.“ Neben den üblichen Heizungs- und Sanitärarbeiten hat sich das Unternehmen auf Deckenheizungen spezialisiert, die Nachfragen dazu kommen aus ganz Deutschland.



**Frank Marten • Heizung und Sanitär**  
Hug 4 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/43 21 77 • Fax 0 33 72/44 15 98

## Neue Parkplätze am Bahnhof

Es tut sich endlich was am Bahnhof Jüterbog. Um der wachsenden Zahl an Pendlern Rechnung zu tragen, die auf dem Weg zur Arbeit mit dem eigenen Auto bis zum Bahnhof fahren und dort in den Zug umsteigen, wird die Zahl der Autostellplätze mehr als verdoppelt. Die bisher 110 Parkplätze an der Bahnhofsüdseite werden bis Herbst 2014 um weitere rund 160 Stellplätze aufgestockt. Auch die Abstimmung zwischen Bus und Bahn soll besser und komfortabler werden. Zusätzlich entstehen 40 neue, überdachte Fahrradstellplätze. Für Bürgermeister Arne Raue ist die neue Park-and-Ride-Anlage „ein wichtiger Schritt“ zur angestrebten Verbesserung der Situation am Bahnhof Jüterbog und drum herum. Neben dem Bau von



*Die Parkplatzflächen auf dem Bahnhofsvorplatz werden endlich erweitert.*

Pkw-Stellplätzen, davon ein Stellplatz für mobilitätsbehinderte Personen, und den 40 überdachten Fahrradstellplätze sollen auch fünf Stellplätze für Motorräder entstehen. Die Gesamtkosten werden auf rund 610.000 Euro veranschlagt – inklusive der Förder-

mittel – verteilt auf zwei Bauabschnitte. Im ersten Schritt wird das Baufeld freigemacht und ein nicht mehr genutztes Gebäude abgerissen. Ab Frühjahr 2014 sollen im zweiten Bauabschnitt die eigentlichen Umbaumaßnahmen beginnen. Jüterbogs Bauamtsleiterin Kira Wenngatz: „Um den Höhenunterschied zwischen dem oberen Bahnhofsbereich und dem Anschlussbereich Fuchsberge/Weinberge auszugleichen, wird eine neue Straße in Form einer Serpentine angelegt. Links und rechts davon entstehen die Parkplätze, die Grünfläche dazwischen wird als Böschung ausgebildet und bepflanzt.“ Von den dafür eingepflanzten Kosten übernimmt das Land Brandenburg 320.000 Euro. Im Oktober 2013 übergab Brandenburgs Infrastruk-



*Lichtblick für die Pendler – bald ausreichend Parkplätze am Bahnhof*  
turminister Jörg Vogelsänger Jüterbogs Bürgermeister Arne Raue einen entsprechenden Förderbescheid. Vogelsänger: „Ein guter öffentlicher Nahverkehr auf der Schiene beginnt weit vor den Gleisen. Es muss leicht sein, vom Auto oder Fahrrad in den Zug zu steigen. Dazu gehören

auch Parkplätze und überdachte Fahrradabstellplätze. Wir unterstützen die Stadt dabei, das Bahnhofsumfeld zu sanieren und attraktiver zu machen.“ Bis zur Fertigstellung rechnet das

Bauamt Jüterbog allerdings mit „erheblichem Parkdruck“. Kira Wenngatz: „Danach wird es aber für alle Nutzer erheblich komfortabler werden.“ Da bleibt nur zu hoffen, dass die Arbeiten schnell vorangehen, denn durch die Sperrung der alten Parkplätze auf dem Bahnhofsvorplatz nimmt das „wilde“ Parken gerade zu – mit schmerzhaften Folgen für die Autofahrer in Form von Knöllchen. Die lassen sich jedoch vermeiden, mit einem etwas weiteren Fußweg – in der Lindenstraße, Weinberge und Fuchsberge sind genügend Parkplätze.



**Allgemeinmedizin**

FA Friedhelm Fouquet	Am Dammtor 8	14 913 Jüterbog	0 33 72/3 99 96 70
Dipl.-Med. Ute Griep	Mönchenstraße 5	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 05 67
Dr. med. Kerstin Höckert	Pferdestraße 38	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 54 12
FA Abeer Klaus	Schillerstraße 34	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 44 95
MR Dr. med. Rainer Kubau	Am Zinnaer Tor 7	14 913 Jüterbog	0 33 72/4 20 30
FÄ Elke Köhler	Erlenbusch 1	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 46 97
Dr. med. Renate Loth	Am Dammtor 8-10	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 25 55
FÄ Kathrin Neubert	Am Dammtor 8-10	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 25 55
FA Rüdiger Schmidt	Goethestraße 4	14 913 Jüterbog	0 33 72/4 44 69 29
Dipl.-Med. Birgit Schütze	Geschwister-Scholl-Str. 9	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 09 31
Dr. med. Steffen Thor	Am Zinnaer Tor 7	14 913 Jüterbog	0 33 72/4 20 30
Dr. med. Martin Wehner	Am Zinnaer Tor 7	14 913 Jüterbog	0 33 72/4 20 30
FA Peter Wieser	Am Dammtor 6	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 27 66

**Augenheilkunde**

Dr. medic./R. Manulita S. Renke	Neue Frödener Str. 15	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 24 33
---------------------------------	-----------------------	-----------------	------------------

**Chirurgie**

FÄ Ute Stahn	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/4 44 96 40
--------------	--------------	-----------------	--------------------

**Frauenheilkunde & Geburtshilfe**

Dipl.-Med. Angela Neumann	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 49 60
Dipl.-Med. Silke Tienken	Mönchenstraße 5	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 47 16
Dipl.-Med. Ilona Weinmann	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 49 60

**Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde**

Dr. med. Anja Erdmann	Am Dammtor 8-10	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 35 99
-----------------------	-----------------	-----------------	------------------

**Haut- und Geschlechtskrankheiten**

Dr. med. Gerald Jage	Pferdestraße 23	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 79 26
----------------------	-----------------	-----------------	------------------

**Innere Medizin**

Dipl.-Med. Arianne Schmidt-Kunter	Am Dammtor 6	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 23 26
-----------------------------------	--------------	-----------------	------------------

**Kinder- und Jugendmedizin**

Dipl.-Med. Norbert Brümmer	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 49 60
Dipl.-Med. Birgit Hauck	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 49 60

**Orthopädie**

Dipl.-Med. Johannes Jagdhuhn	Markt 1-2	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 25 60
------------------------------	-----------	-----------------	------------------

**Psychologischer Psychotherapeut**

Dipl.-Psych. Kathrin Busch	Lilienweg 8	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 93 27
Dipl.-Psych. Markus Hüchelheim	Große Str. 65	14 913 Jüterbog	0 1 79/6 98 57 66

**Urologie**

Gerhard Lenting	Am Dammtor 6	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 50 80
-----------------	--------------	-----------------	------------------

**Versorgungszentrum**

Medizinisches Versorgungszentrum	Badergasse 2	14 913 Jüterbog	0 33 72/44 49 60
----------------------------------	--------------	-----------------	------------------

**Zahnmedizin**

Dipl.-Stom. Karin Günther	Große Straße 101	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 16 63
Dipl.-Stom. Heike Habisch	Markt 3	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 07 88
Dipl.-Stom. Angelika Kerz	Schillerstraße 6	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 17 60
Dr. med. dent. Michael Dengler	Schillerstraße 48	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 28 92
Dr. med. Gabriele Manjowk	Schillerstraße 20	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 24 03
Dipl.-Med. Stefanie Richter	Mönchenstraße 6	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 25 44
Dipl.-Stom. Ulf Seifert	Am Dammtor 10	14 913 Jüterbog	0 33 72/40 75 02
Dipl.-Stom. Karin Walpuski	Pferdestraße 8	14 913 Jüterbog	0 33 72/43 25 07

**Spezialistin für gutes Sehen**

Als Augenärztin ist Dr. Manulita Renke weit über die Grenzen des Jüterboger Ortsteils Fröhden bekannt, wo sie ihre Praxis betreibt. Ihre umfassenden Leistungen ziehen Patienten aus dem ganzen Landkreis an, es hat sich herumgesprochen, dass Augenerkrankungen hier nicht nach Schema F behandelt werden. Vor allem auf der Vorsorge liegt ein besonderes Augenmerk: Die Früherkennung von Amblyopie, die einseitige Sehschwäche bei Kindern, des grünen Stars und der tückischen Makula-Degeneration gehören zu ihren Spezialgebieten. Letztere wird nach Ansicht von Frau Dr. Renke noch völlig unterschätzt: „Dabei haben 50 bis 60 Prozent der über 70jährigen mit dieser



Dr. Manulita Renke (rechts) und ihr Team

Krankheit zu kämpfen.“ Die Erkrankung beeinflusst die Sinneszellen der Netzhaut im Bereich des schärfsten Sehens, der Makula, sie wird allmählich zerstört. Gerade Linien wie zum Beispiel Badezimmerschalen erscheinen plötzlich verzerrt, später erscheint ein grauer Fleck im Gesichtsfeld. Dr. Renke: „In diesem Stadium handelt es sich um eine zentrale Erblindung mit

erhaltenem Umfeldsehen.“ Da entstandene Schäden nicht rückgängig gemacht werden können, empfiehlt sie bei älteren Patienten eine Früherkennungsuntersuchung im Rhythmus von zwei Jahren.

**Dr. Manulita S. Renke**  
Frödener Siedlung 20  
14913 Jüterbog OT Fröhden  
Tel. 0 33 72/44 24 33  
[www.praxis-dr-renke.de](http://www.praxis-dr-renke.de)

**Rundum bestens betreut**



Zuverlässig versorgt im AWO-Seniorenzentrum in Jüterbog.

Kompetente, innovative und verlässliche Pflege, moderne Einrichtungen: Die AWO Jüterbog hat einen hohen Anspruch, wenn es um die Betreuung von hilfebedürftigen Menschen geht. Ganz egal, ob es um die ambulante Betreuung in den eigenen vier Wänden durch eine Sozialstation, um die stationäre Pflege für bis zu 157 Bewohner oder um barrierefreies Wohnen in einer der drei modernen Häuser mit insgesamt 25 Wohnungen und Anbindung an das Seniorenzentrum geht. Menschliche, liebevolle Zuwendung und die Beachtung der indi-

viduellen Bedürfnisse der Bewohner sind für die Leiterin Simone Schulze der Kern ihrer Aufgabe. Die Wiedererlangung der Selbstständigkeit, die Verzögerung von Abbauprozessen und die Beachtung der Würde der Bewohner stehen gleichrangig nebeneinander. Die Küche im



Seniorenzentrum bietet täglich mittags zwei verschiedene Angebote – eine Vollwert- sowie eine Diätkost – und wird frisch im Haus zubereitet. Auch das Lieblingsessen darf gewünscht werden. Großen Wert legt die Einrichtung auf die unkomplizierte Weiterführung des sozialen Lebens. Die Cafeteria, die für gemeinsame Stunden mit Verwandten und Freunden zur Verfügung steht, hat auch sonntags geöffnet.

**AWO Seniorenzentrum Jüterbog**  
Zinnaer Vorstadt 45/46 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 01 00 • Fax 0 33 72/44 01 20  
[info@jueterbog.awo-seniorenzentrum.de](mailto:info@jueterbog.awo-seniorenzentrum.de)

## Die Fitmacher

In zentraler Lage am Wursthof bietet Physiotherapeutin Sieglinde Müller seit nunmehr 22 Jahren ihre langjährigen Fachkenntnisse an: Ob Rückenschule, Elektro-Behandlung, Moorpackungen, Lymphdrainage, Fußreflexzonenmassage, Krankengymnastik oder Rehabilitations-Sport, um nach einem Unfall wieder mobil zu werden: Sieglinde Müller und ihre vier Mitarbeiter – alle ebenfalls ausgebildete Physiotherapeuten – haben für nahezu jede verschriebene Anwendung ein zertifiziertes Spezialwissen.



Mobil und beweglich bis ins Alter – dabei helfen die „Fitmacher“ der Physiotherapie Sieglinde Müller.

Mindestens so wichtig wie die Kompetenz des Teams ist Sieglinde Müller die familiäre Atmosphäre in der Praxis und das gewachsene Vertrauensverhältnis zu ihren Kunden. Den überwiegenden Teil betreut sie schon viele Jahre. Für die jüngeren Patienten stehen außerdem Babygymnastik und Kinderturnen im Angebot. Dank des großzügigen Rauman-

gebots gibt es Kabinen für Massagen, einen Geräteraum und Platz für Gruppengymnastik, ein spezieller Service, der sehr gern von den älteren Patienten angenommen wird.

**Physiotherapie Sieglinde Müller**  
Am Wursthof 6 • 14913 Jüterbog  
Tel. & Fax 033 72/43 93 80

## Gesundheitshaus

Seit 2004 ist das Sanitätshaus Behr in Jüterbog für Menschen mit spezifischen Beschwerden und Einschränkungen da. Ob es um Gehhilfen oder Rollstühle geht, um Bandagen oder Kompressionsstrümpfe, Gesundheitsschuhe oder Mobilkissen, Duschhocker oder Toilettensitzerhöhungen – das geschulte Fachpersonal hat für jedes Problem eine adäquate Lösung. Natürlich steht vorab ein beratendes



Gespräch an: Im Sanitätshaus Behr wird großer Wert gelegt auf zufriedene und gut versorgte Kundschaft. Vor allem Rollatoren sind derzeit sehr gefragt. „Das Leben selbständiger gestalten, etwas transportieren können, das steht für viele meiner Kunden im Vordergrund“, weiß Geschäftsinhaberin Jutta Behr.

**Sanitätshaus Behr**  
Markt 36 • 14913 Jüterbog  
Tel. 033 72/40 17 00 • Fax 033 71/64 28 97

## Gezielt beweglich

Den Alltag endlich wieder selbst bestimmen und bewältigen: Mit diesem Ziel kommen Patienten in die Ergotherapiepraxis von Ralph Gottwald. Mit Spielen, handwerklichen Tätigkeiten und speziellen Übungen werden Beschränkungen nach und nach verbessert, verloren gegangene Beweglichkeit, Geschicklichkeit und Balance wiedergefunden. Einschränkungen dieser Art sind oft die Folge eines Unfalls oder eines Schlaganfalls, bei Kindern sind die Ursachen auch mangelnde Bewegungserfahrung. Mit viel Gespür und noch mehr Erfahrung zeigt Ralph Gottwald, dass sich niemand mit motorischen Defiziten abfinden muss.



**Praxis für Ergotherapie Ralph Gottwald**  
Parkstraße 21 • 14913 Jüterbog  
Tel. 033 72/44 37 70 • Fax 033 72/44 37 72

## Seit über 900 Jahren im Dienst des Nächsten

Die lange kirchliche Tradition und die Berufung auf christliche Nächstenliebe sind für die Mitarbeiter des Seniorenzentrums Jüterbog Maßstab und Verpflichtung zugleich. Sicherheit, Geborgenheit, ein neues Zuhause in familiärer Atmosphäre – im Johanniter Seniorenzentrum wird darauf geachtet, dass Freundlichkeit und Einfühlungsvermögen sowie ein respektvoller Umgang miteinander tägliche Übung sind. Dabei ist es ganz gleich, ob die Angebote der Tagesstätte genutzt werden, ob es um die stationäre Pflege in den Räumlichkeiten des Seniorenzentrums geht oder um das

Betreute Wohnen in einer Wohnung. Einrichtungsleiter Andreas Bellmann: „Heutzutage wollen viele Menschen so lange wie möglich ihre Selbständigkeit erhalten. Dabei muss jedoch niemand einsam bleiben. Durch die Angebote unserer Betreuten Wohnungen und der Tagespflege kann man Gemeinschaft erleben und sehr gut versorgt sein.“ Die Tagesstätte hat sich zudem auf Menschen mit geronto-psychiatrischen Symptomen und Altersdemenz eingerichtet. Durch gezielte Betreuung, zum Beispiel einem strukturierten Tagesablauf, Orientierungs- und Gedächtnistraining, soll einem geistigen und körperlichen Abbau gezielt



Gemeinsam statt einsam begegnet werden. Auch die Betreuung in den eigenen vier Wänden ist möglich und wird durch die Johanniter im Planeberg organisiert.



**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben

**Johanniter-Seniorenzentrum Jüterbog GmbH**  
Planeberg 10-14 • 14913 Jüterbog • Tel. 033 72/44 39 11 99  
[www.johanniter-jueterbog.de](http://www.johanniter-jueterbog.de)



## Notrufe

<b>Polizeinotruf:</b>	110
<b>Feuerwehr/Rettungsdienst:</b>	112
<b>Giftnotruf:</b>	030/19240
<b>Elterntelefon:</b>	0800/1110550
<b>Kinder- und Jugendtelefon:</b>	0800/1110333

## Langjährige Erfahrung im Computerservice

Seit mehr als 20 Jahren versorgt das Systemhaus BMA-Computer Service private und gewerbliche Computernutzer mit allem, was für den Heimbereich oder für komplette Netzwerke in Unternehmen notwendig ist – natürlich in bewährter Fachhändlerqualität. Neben der neuesten PC-Hard- und Software, günstigen Komplett-PCs und Laptops, Spielekonsolenzubehör, Druckerpatronen und sonstigen Bürogeräten wie Drucker und Faxgeräte finden die Kunden bei BMA vor allem fachkundige Beratung und einen umfassenden Service. Ein gutes Beispiel hierfür ist die Fernwartung von Rechnern – vorausgesetzt, der Kunde verfügt über einen funktionierenden Internetanschluss. Neben einem Onlineshop, der auch bequemes Einkaufen von Zuhause erlaubt, bieten die fachkundigen, Microsoft-qualifizierten Mitarbeiter gerne auch individuelle Schulungen an. Zudem ist BMA seit über 20 Jahren in der ERP Software Branche als autorisierter Fachhändler tätig und betreut Kunden im Bereich Lohnbuchhaltung, Finanzbuchhaltung und Handwerkersoftware.



*Kompetenter Ansprechpartner beim Thema Computer: Thomas Braune vom BMA Computerservice*

**BMA Computerservice**  
Schillerstraße 26 • 14913 Jüterbog  
Tel. 033 72/40 48 94 • Fax 033 72/40 34 19  
[www.bma-service.de](http://www.bma-service.de)

## Strom aus Speiseresten

Auf die Verwertung von Speiseresten aller Art hat sich die Firma Arnold-Food-Recycling spezialisiert. Statt Müll sind abgelaufene Fleisch- und Wurstwaren, Lebensmittel und Fette für den Betrieb pure Energie: Sie werden gesammelt, die Fremdstoffe herausgefiltert und in einem Aufbereitungsbetrieb mit Hilfe von Fermenten zu Biogas verarbeitet. Das Spezialunternehmen wurde vor 20 Jahren von Hans-Peter Arnold gegründet ist seither kontinuierlich gewachsen. Acht Mitarbeiter sorgen mit einem ausgeklügelten System dafür, dass Gaststätten, Supermärkte und andere Verwerter nicht in Speiseresten und Abfällen ersticken: Für jeden abgeholt Container wird ein frisch



*Die Männer sammeln pure Energie – Speisereste zu Strom*

gereinigter und desinfizierter bereitgestellt. So werden jedes Jahr rund 10.000 Tonnen Speisereste für die Verstromung bereitgestellt. Dazu kommen weitere Tonnen aus Überproduktion – wie kürzlich ein Lastzug mit Yoghurt. Auch Tiefkühlwaren nach Kühlausfällen finden bei Arnold-Food-

Recycling ihre Verwertung. Das Einzugsgebiet erstreckt sich über ganz Brandenburg, Berlin und sogar bis nach Sachsen-Anhalt.

**Arnold-Food-Recycling**  
Neuheimer Weg 3  
14931 Jüterbog  
Tel. 033 72/44 16 37  
Fax 033 72/44 16 38

## Willkommen in Kloster Zinna!

Namensgeber des Ortes ist das Zisterzienser-Mönchs-Kloster. Mehr als 800 Jahre ist es her, dass Mönche des Zisterzienserordens unter Erzbischof Wichmann von Magdeburg 1170 im Zuge der Ostkolonisation ihr Kloster in den Sümpfen der Nuthe erbauten. Die Sümpfe wurden zu fruchtbarem Land, Dörfer entstanden, Kunst und Kultur blühten auf. 400 Jahre später wichen die Mönche der Reformation. Trotz aller Wirrnisse künden die steinernen Zeugnisse bis heute von der Kraft ihres Schaffens.

1764 siedelte Friedrich der Große hier Handwerker aus der Oberlausitz an. Mit der neu entstandenen Siedlungsanlage, die das ehemalige Kloster geschickt einbindet, entstand eine städtebauliche Einheit, die Kloster und Stadterweiterung zu einer Symbiose vereint und in ihrer Schlichtheit und preußischen Strenge ein erstaunliches Stück Städtebau darstellt. Die Einmaligkeit von Kloster Zinna wird dadurch bestärkt, dass danach keine weitere Entwicklung mehr folgte und der Gründerimpuls der Kolonistensiedlung in seiner Ursprünglichkeit bewahrt blieb. Nicht wenige behaupten sogar, dem Geist Friedrichs des Großen in den Straßen schon begegnet zu sein – und dies nicht erst nach einem Schluck aus der Flasche „Klosterbruder“.

Kloster Zinna hatte Stadtrecht bis in die zwanziger Jahre des letzten Jahrhunderts.



*Kloster Zinna, heute ein Ortsteil von Jüterbog, ist zu jeder Jahreszeit ein Ausflug wert.*

Obleich sich der erhoffte Wohlstand der Weber durch die zügig fortschreitende Industrialisierung nicht einstellte, haben die Bewohner ihrem Begründer, dem „alten Fritz“, ein Standbild auf dem Markt errichtet. Dort befindet sich auch eines der markantesten Häuser Zinnas: in der ehemaligen Oberförsterei residierte schon der Preußenkönig.

[www.museum-kloster-zinna.de](http://www.museum-kloster-zinna.de)



Die Experten für Ihren Erfolg in den Bereichen Werbung und Marketing, Grafik und Druck, Internet und Webdesign sowie Beschriftung.



whoch3.com  
WERBE & MEDIENWERK

werbe  
factory

Werkstätten · Große Straße 47 · 13359 Berlin  
Tel: 030 71 08 90 10 - www.werbefactory-hsb.de

whoch3 · Werbe & Medienwerk · Markt 3 in Jüterbog  
Tel: 030 71 44 30 00 - www.werbe-fb.com

## Luthers Brief an Kohlhaase

**A**uch der Reformator Martin Luther nahm Stellung zu dem Kampf von Hans Kohlhaase um sein vermeintliches Recht. Im Dezember 1534 schrieb er an Kohlhaase: „Es ist ja wahr, daß Euch Euer Schaden und Schande billig wehe tun soll und [Ihr] schuldig seid, dieselbige zu retten und zu erhalten, aber nicht mit Sünden oder Unrecht. Was gerecht ist, wirst du gerecht zu Ende führen, sagt Moses; Unrecht wird durch ander Unrecht nicht zurecht gebracht. Was ihr mit Recht ausführen moget, da tut ihr wohl; könnt ihr das Recht nicht erlangen, so ist kein anderer Rat da, denn Unrecht leiden. Demnach, so Ihr meines Rats begehret (wie ihr schreibt) so rate ich, nehmt Friede an, wo er Euch werden kann, und leidet lieber an Gut und Ehre Schaden, denn dass Ihr Euch weiter sollt begeben in solch Fürnehmen“ [in solch ein Unternehmen/Vorhaben].



Martin Luther versuchte Kohlhaase von weiteren Plünderungen und Brandschatzungen abzubringen.

## Kohlhaas, von Kleist und Jüterbog

**E**r sieht so aus, als würde er immer noch nachdenken über das ihm widerfahrene Unrecht: Michael Kohlhaas hat vor dem Jüterboger Rathaus einen festen Platz gefunden. Die Skulptur des Jüterboger Künstlers Guido Schenkendorf erinnert zwar namentlich an die literarische Aufarbeitung des Stoffs durch Heinrich von Kleist (1777-1811), gleichzeitig aber erinnert sie an Michael Kohlhaases historischen Vorgänger, den Hans Kohlhaase aus Cölln, das heute Teil von Berlin ist. Hier in Jüterbog stand der „echte“ Kohlhaase zweimal vor Gericht – und wurde zweimal um sein Recht betrogen. Das Leben des authentischen Kohlhaase in Kurzfassung: Am 1. 10. 1532 wurden ihm auf einer Reise zur Leipziger Messe auf Geheiß des Junkers von Zaschwitz zwei seiner Pferde abgenommen – mit der Begründung, er habe sie gestohlen. Kohlhaase versuchte, juristisch dagegen vorzugehen. Die ersten Vergleichsverhandlungen fanden am 13. Mai 1533 auf der Burg Düben statt, führten jedoch ebenso wenig zu einem Ergebnis, denn Zaschwitz war inzwischen verstorben und die Erben verweigerten eine Entschädigung, wie der Rechtstag im Dezember 1534 in Jüterbog. Zwischenzeitlich hatte Kohlhaase Zaschwitz die Fehde erklärt, heute würde man wohl Blutrache dazu sagen:



Michael Kohlhaas hat seinen Platz vor dem Rathaus zu Jüterbog gefunden.



1808-1810 verarbeitete Heinrich von Kleist die Geschichte des Hans Kohlhaase in seiner Novelle „Michael Kohlhaas“

Zu seiner Zeit das Recht eines freien Mannes, unter Umgehung übergeordneter Instanzen Rechtsangelegenheiten direkt zu regeln. Ein zweiter, lange heraus gezögerter Rechtstag fand drei Jahre später statt, wiederum in Jüterbog. Einem Gerichtsentscheid wollte sich Kohlhaas aber nur unterwerfen, wenn er zuvor endlich entschädigt würde. Darauf ließ sich der sächsische Kurfürst Joachim II. nicht ein. In der Folgezeit machte Kohlhaase dann Ernst mit seiner Fehde, nahm Geiseln, plünderte, legte Brände. Am 22. Mai 1540 wurde er in Berlin öffentlich gerädert. Kleist bleibt bei der Schilderung der Ereignisse nicht authentisch, zumal ihm die Untersuchungsakten von 1539 nicht zugänglich waren. Jedoch verstand er es, den Stoff zu einer hochgerühmten, bis heute packenden Novelle über Gerechtigkeit, Korruption und Selbstjustiz zu verarbeiten.



## Modische Alltagskleidung

Mit modischer Alltagskleidung für Damen und Herren hat Jannett Freytag seit 1997 eine Lücke im Jüterboger Einzelhandels-Angebot geschlossen. In zentraler Lage direkt am Markt bietet J.A.M. fashion auf rund 200 Quadratmetern Ladenfläche sportlich-elegante und bürotaugliche Kleidung für jedes Alter und jeden Geschmack. Dabei reicht das Angebot von Top-Marken bis zu preiswerten Alternativen. Kompetent und zeitgemäß gestaltet sich die Kollektionsauswahl, stets abgestimmt in einer Vielzahl der beliebtesten Lifestyle Labels für jedes Alter. Was nicht hundertprozentig passt, wird in der haus-eigenen Änderungsschneiderei gerne auf das gewünschte Maß gebracht. Für ihre



*Kompetenz in Mode: Jannett Freytag, Chefin der J.A.M. fashion-Geschäfte in Luckenwalde und Jüterbog*

Stammkundschaft hat Jannett Freytag ein Kundenkarten-Rabattsystem im Angebot, das auch für reduzierte Waren gilt. Erfreulich ist, dass man auch sämtliche Accessoires wie Gürtel, Schals, Taschen, Mützen oder Handschuhe hier findet. In der Luckenwalder Zentrale von J.A.M. fashion, in der Breite Straße 8-9, laden sogar 350 Quadratmeter zum entspannten Shoppen ein. Das kompetente Fachpersonal erwartet in Jüterbog Modebewusste und solche die es werden wollen, täglich außer sonntags von 9.30 bis 18 Uhr.

**J.A.M. fashion  
Jannett Freytag  
Am Markt 19-20  
14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/43 93 83**

## Hilfe bei der Steuer



Wenn's ums Steuern sparen geht, ist man bei Brigitte Renke richtig. Die Steuerexpertin berät gern bei der Erstellung der Einkommensteuererklärung.

Dabei kann sie neben der langen beruflichen Erfahrung auch auf kontinuierliche Fortbildungen zu aktuellen Steuerfragen verweisen. In der Regel arbeitet sie mit der elektronischen Steuererklärung ELSTER. Dadurch können die Steuererklärungen durch die Finanzämter unbürokratischer bearbeitet werden und auch die Bescheiderteilung und gegebenenfalls die Steuererstattung erfolgt schneller. Das persönliche und individuelle Gespräch ist für Brigitte Renke Vertrauenssache.

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
Beratungsstellenleiterin Brigitte Renke  
Rohrbeck 2 • 14913 Niederhörnsdorf  
Tel. 0 33 72/4 40 73 63 • brigitte.renke@vlh.de**

## Vorteil Allianzkunde

In den gut zwei Jahren seit der Eröffnung der neuen Allianzagentur haben sich Nicole Kohl und Dajana Baier in allen Versicherungsfragen einen guten Ruf erworben. Sie bewerten

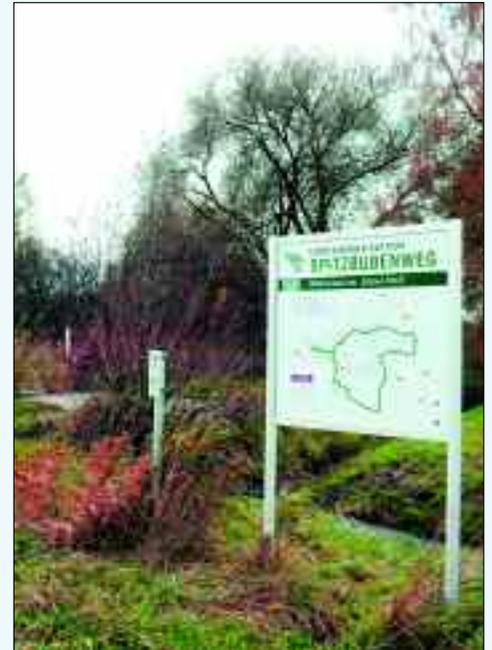


mit einem Skalensystem die Prioritäten ihrer Kunden bei Versicherung, Vorsorge und Vermögen und können dadurch individuell beraten. Dazu bietet das neue „Allianz Vorteilsprogramm online“ eine Vertragsübersicht, ein Postfach, ein Archiv, die Einsicht in den Bearbeitungsstand der eingereichten Schäden sowie die Verwaltung der persönlichen Daten. Als Bonus erhält jeder, der sich beim Vorteilsprogramm anmeldet, regelmäßig Einkaufsvorteile, Jahresprämien und die Möglichkeit, an Gewinnspielen teilzunehmen.

**Allianz Hauptvertretung Nicole Kohl  
Schloßstraße 62 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/4 44 99 06 • Fax 0 33 72/4 44 99 07  
www.allianz-kohl.de • nicole.kohl@allianz.de**

## Auf den Pfaden der Spitzbuben

„Spitzbubenweg“ nennt sich der vor seinem Jahr eröffnete, erste offizielle Wanderweg Jüterbogs. Der Name ist gut gewählt: Die rund zehn Kilometer lange Strecke führt außerhalb der Stadtmauern rund um Jüterbog – denn innerhalb der Mauern hatten Spitzbuben in früheren Zeiten ja nichts verloren. Dafür sorgten die aufmerksamen Stadtwachen. Wer sich heute auf die Pfade der Spitzbuben begibt, wird hingegen reichlich belohnt: Wanderer und Radfahrer können von fast jedem Punkt auf dem Wanderweg wechselnde, aber immer faszinierende Ausblicke auf die mehr als 1.000 Jahre alte Stadt und ihre zahlreichen Türme genießen. Start ist am Bahnhof, der 1841 als Bestandteil der Berlin-Anhalter-Bahn in Betrieb genommen wurde. Über den Stadtgraben und das alte Wasserwerk führt der Weg nördlich um Jüterbog herum zum 1914 errichteten Wasserturm, der heute nicht mehr in Betrieb ist. Der ehemalige Kleinbahn-Bahnhof, der Hügel der einstigen Holländermühle, die Nuthe und das Neumarktort sind die wichtigsten der weiteren Etappen. Von dort geht es zum 1717 errichteten Gut Waldau, das heute nicht mehr genutzt wird. Über den Stadtteil Damm, einst Ursprungsort von Jüterbog, geht es zum Weg Thietmar von Merseburg, nach



einem Bischof und Chronisten der Ottonen benannt. Ihm ist im Jahr 1007 die erste geschichtliche Erwähnung Jüterbogs als „Jutriboc“ in der Sachsenchronik zu verdanken. Letzte Etappe der anspruchsvollen Wanderung ist der Schlosspark, benannt nach dem ehemaligen Schloss, das hier im Mittelalter stand. Einen halben Tag sollte man sich für den Spitzbubenweg durchaus Zeit nehmen, empfiehlt die Stadtinformation.



## Familiäre Atmosphäre in einer Fleischerei?

Ja das gibt es noch! Elke Schrödter und ihre Mitstreiterinnen Johanna Schott und Ute Kitzmann kümmern sich individuell um die Wünsche ihrer Kunden. Sie kennen fast jeden persönlich. Hier werden die ausgefallensten Wünsche erfüllt. Wer beispielsweise Omas Hausrezept wiedergefunden hat und gern eine individuelle XXL-Wurst genau mit diesen Zutaten hätte, kann diese bei der Landfleischerei bestellen. Wer aber für den Abend eine Party plant, wird mit einem vielfältigen und schön angerichteten Buffet bestens bedient. Den kompletten Partyservice, zu dem auch Tische, Bänke und ein Bierwagen gehören, nutzen zunehmend gern auch Unternehmen der Region für ihre Betriebsfeiern. Fleisch und Wurst stammen aus eigener Produktion von Tieren aus artgerechter Haltung und kontrollierter Aufzucht, die in der Region Teltow Fläming aufwachsen. Zu den Spezialitäten des Hauses gehören die beliebte Hausschlachtplatte, sowie die selbst hergestellten frischen Salate und Braten. Und das Unternehmen Landfleischerei Hennickendorf wächst. An-



Das Team der Landfleischerei Hennickendorf hat echt viel zu bieten, wie man sieht!

fangs, 1996, kümmerten sich sieben Mitarbeiter um die Kundenwünsche, heute sind es schon 30. Sie beliefern neben den fünf Filialen in Hennickendorf, Luckenwalde, Jüterbog, Thyrow und Treuenbrietzen auch Krankenhäuser, Altenheime und Hotels der Region.

**Landfleischerei Hennickendorf**  
Promenade 35 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 22 74

## Handel mit Tradition



Für Fahrer und Liebhaber von DDR-Fahrzeugen wie Barkas, Wartburg, Trabant, MZ oder Simson gibt es bei Markus Schulze im Jüterboger Sausewind-Shop alles, was (N)Ostalger begehren. Mehr als 15.000 Ersatzteile für DDR-Oldtimer hält der Firmenchef für seine

Kundschaft parat – 7.500 sind es allein für die geliebten MZ und Simson-Mopeds. Die meisten Kunden lassen sich die ersehnten Ersatzteile allerdings über den Sausewind-Onlineshop schicken, zehntausende Pakete gehen so jedes Jahr in den Versand. Schulze: „Die Kunden sind um den ganzen Globus verteilt, sogar aus Kanada und Russland kommen Bestellungen.“

**Sausewind-Shop**  
Vorstadt Neumarkt 48 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 30 10 • Fax 0 33 72/4 43 01 10  
www.sausewind-shop.com

## Nur für Herren

Exklusive Herrenmode: Dafür steht das Fachgeschäft von Petra Kohl in doppelter Bedeutung. Bei ihr gibt es ausschließlich Herrenbekleidung, und das in erlesener Qualität von namhaften Herstellern. Wer in Jüterbog das Besondere sucht, kommt also an diesem Fachgeschäft kaum vorbei. Ob es um das geschmackvolle, bürotaugliche Outfit oder die elegante Bekleidung für einen festlichen Anlass geht: Petra Kohl findet immer eine stilsichere Lösung. Warum nur für Männer? „Die sind unglaublich dankbar und treu“, sagt die Geschäftsinhaberin lächelnd. „Wenn Männer ihr Geschäft gefunden haben, sieht man sie immer wieder. Außerdem macht es große Freude, Männer gut einzukleiden.“



**Herren exclusiv Kohl**  
Mönchenstraße 37 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/43 21 88

## Träumereien und Seelenspiegel



Holz, auch im Stadtpark von Bad Belzig sind zwei seiner geheimnisvollen Werke zu bewundern. Dieses mysteriöse, fast unbeschreibliche Moment ist auch in seinen Bildern zu finden – doch dann wird es schwierig. Mal ist der Pinselstrich zart, fast fliegend, die Struktur aufgelöst, dann wieder flächig und von einer fast magischen Tiefe. Ein Schloss für Träumer, schwärmten Besucher seines Ateliers inmitten der romantischen Altstadt. Gnadenlos ehrliche Spiegel der Seele seien seine Bilder und Skulpturen, hieß es kürzlich in einer Rezension. Kein Widerspruch für den Künstler: Er will sich nicht in eine Schublade stecken oder einengen lassen und erarbeitet sich jedes Werk entlang an Empfindungen und Intuition. Ist er denn nun bildhauernd Maler oder malender Bildhauer? „Das wechselt mit der Tages- und Jahreszeit“, lacht Schenkendorf. Übrigens: Auch künstlerisch aufgearbeitete Möbel gehören zu seinem Angebot. Ein Besuch am Planeberg 79 lohnt sich allemal.

An seinem Michael Kohlhaas ist jeder Jüterboger schon einmal vorbei gegangen): Seit 2007 wacht die Skulptur des Jüterboger Künstlers Guido Schenkendorf unter den Arkaden des Rathauses Jüterbog darüber, dass hier nicht noch einmal Unrecht gesprochen wird. Die hölzerne Skulptur ist sicherlich das bekannteste Werk des Bildhauers und Malers, der am Jüterboger Planeberg seine kleine Kunstwerkstatt eingerichtet hat. Überhaupt arbeitet der gelernte Tischler figürlich am liebsten mit



**Bund der Vertriebenen –  
RV „Alte Heimat e.V.“**

Marianne Keizel, Tel. 0 33 72/4 18 00  
Große Straße 103, 14 913 Jüterbog  
dr.bachmann1@web.de

**Blinden- und Sehbehinderten-ver-  
band Brandenburg e.V.,  
Teltow-Fläming**

Manuela Schulz,  
Tel. 0 33 72/40 19 00  
Wiesenstraße 17, 14 913 Jüterbog  
manuela-jueterbog@t-online.de

**Carneval Club Jüterbog e.V.**

Udo Pfau, Tel. 0 33 72/4 44 75 70  
Fuchsberge 28, 14 913 Jüterbog  
www.cc-jueterbog.com

**Deutsches Rotes Kreuz, KV Flä-  
ming-Spreewald e. V. Ortsver-  
band/Wasserwacht Jüterbog**

Uwe Grundmann  
Zinnaer Straße 19, 14 913 Jüterbog  
www.drk-flaeming-spreewald.de

**ESV Lokomotive Jüterbog e. V.**

Helmut Meck, Tel. 0 33 72/40 45 58  
Schloßstraße 90, 14 913 Jüterbog

**FC Viktoria Jüterbog e. V. 1911**

Jochen Arndt, Tel. 0 33 72/44 14 00  
Grünstraße 45, 14 913 Jüterbog  
www.viktoria-jueterbog.de

**Förderkreis der Musikschule Jüter-  
bog e. V.**

Jörg Podzuweit, Tel. 0 33 72/40 15 30  
Zinnaer Vorstadt 52, 14 913 Jüterbog  
joerg.podzuweit@t-online.de

**Garnisongeschichte Jüterbog  
„St. Barbara“ e. V.**

Thomas Schulze,  
Tel. 0 33 72/40 10 14  
St.-Barbara-Weg 1, 14 913 Altes Lager  
http://www.hl-barbara.de

**Heimatverein Fläming-Freunde i.G.**

C. Koppehele, Tel. 0 33 72/43 32 27  
Beethovenstraße 59, 14 913 Jüterbog  
www.flaeming-freunde.de

**Heimatverein Jüterboger Land e.V.**

Jörg Podzuweit,  
Tel. 0 33 72/40 15 30  
Hohlweg 10, 14 913 Jüterbog  
joerg.podzuweit@t-online.de

**Heimatverein Kloster Zinna e.V.**

I. Rosenzweig, Tel. 0 33 72/40 29 50  
OT Kloster Zinna, Am Kloster 4,  
14 913 Jüterbog

**Hobbytanzclub Jüterbog**

Henry Denkel, Tel. 0 33 72/40 15 74  
Mittelstraße 2, 14 913 Jüterbog  
henry.denkel@gmx.de

**Jägerschaft Jüterbog**

Dr. Manfred Georgi,  
Tel. 0 33 72/43 29 86  
Birkenweg 12a, 14 913 Jüterbog

**Judo-Sport-Gemeinschaft „Dyna-  
mo“ Jüterbog e. V.**

Stefan Winkler, Tel. 01 72/5 31 84 21  
Birkenweg 12, 14 913 Jüterbog  
www.judoteam-jueterbog.de

**Jüterböckchen – kleine Hilfe für  
große Träume e. V.**

Frank Niendorf,  
Tel. 01 52/33 57 02 09  
Nordweg 21a, 14 913 Jüterbog  
www.jueterboeckchen.de.to

**Kulturverein****Fröhden-Markendorf e. V.**

Tel. 0 33 72/43 24 13

**Leichtathletikclub Jüterbog e. V.**

Ernst Troelenberg,  
Tel. 0 33 72/40 33 35  
Kiefernweg 8, 14 913 Jüterbog  
www.lc-jueterbog.de

**Liederkreis Jüterbog**

Margret Lademann,  
Tel. 0 33 72/40 05 27  
Oberhag 35, 14 913 Jüterbog  
www.liederkreis-jueterbog.de

**Mietar e. V. – Verein für Kinder und  
Jugendliche**

Marcel Barz, Tel. 03 37 42/6 18 24  
Bahnhofstraße 13, 14 913 Oehna  
info@mietar.de, www.mietar.de

**Modellsportclub Jüterbog e. V.**

Frank Dietzel, Tel. 0 33 72/43 34 45  
Birkenweg 12, 14 913 Jüterbog  
msc-jueterbog@t-online.de

**Mühlenvereinigung „Fläming“ e. V.**

Gerd Kehling, Tel. 0 33 72/40 37 82  
Fr.-Ebert-Str. 40, 14 913 Jüterbog

**Nachbarschaftsheim Jüterbog e. V.**

Marlies Koch, Tel. 0 33 72/44 37 88  
Am Dammtor 6, 14 913 Jüterbog  
www.nachbarschaftsheim-jueterbog.de

**Rassekaninchenzuchtverein Jüter-  
bog D133 e. V.**

Jörg Schmiedchen,  
Tel. 0 33 72/40 21 12  
Weinberge 29, 14 913 Jüterbog

**Reitverein „Fläming“ Jüterbog e. V.**

Petra Schmidt, Tel. 0 33 72/43 95 35  
Ortsteil Werder 45, 14 913 Jüterbog  
www.rv-flaeming.de

**Rotwildhegegemeinschaft „Glücks-  
burger Heide“**

Dr. Manfred Georgi,  
Tel. 0 33 72/43 29 86  
Birkenweg 12a, 14 913 Jüterbog

**SC Pegasus 96 Jüterbog, Schach-  
verein**

Manfred Schneiderei,  
Tel. 0 33 72/40 60 29  
Blumenweg 43, 14 913 Jüterbog  
manfred.schneiderei@t-online.de

**Schützengilde zu Jüterbog 1405 e.V.**

Wolfgang Gast, Tel. 0 33 72/40 57 18  
Birkenweg 12, 14 913 Jüterbog  
www.sgjueterbog.de

**SV Flaeming-Skate**

Doreen Rothe, Tel. 0 33 72/44 03 85  
Bochow 73, 14 913 Jüterbog  
www.sv-flaeming-skate.de

**SSV Jüterbog 1990 e. V.**

Volleyball, Leichtathletik, Kegeln,  
Gymnastik, Allg. Sportgruppe, Fuß-  
ball (Hobby)

**Stadtchor Jüterbog e. V.**

Doreen Jannek, Tel. 0 33 72/43 94 01  
Nikolaikirchstraße 39, 14 913 Jüterbog  
www.stadtchor-jueterbog.de

**Städtepartnerschaftsverein Jüter-  
bog e. V.**

Jürgen Tolksdorf,  
Tel. 0 33 72/46 31 12  
Markt 21, 14 913 Jüterbog  
www.jueterbog.de

**TT BC Jüterbog e. V.**

Tischtennis, Badminton, Gymnastik  
H.-J. Mehlis, Tel. 0 33 72/40 21 47  
Waldauer Weg 53, 14 913 Jüterbog  
www.ttbc-jueterbog.de

**Tennisclub Jüterbog e.V.**

Dr. Rudolf Popp, Tel. 0 33 72/43 24 98  
Schillerstraße 14, 14 913 Jüterbog  
www.tennisclub-jueterbog.de

**TuS 1862 Jüterbog**

Aerobic, Billard, Faustball, Kegeln,  
Turnen, Volleyball  
Veit-Wilko Iltitz, Tel. 0 33 72/40 39 98

**Hohlweg 8, 14 913 Jüterbog**

www.tus1862jueterbog.de

**Verein der Freunde und Förderer  
des Goethe-Schiller-Gymnasiums  
e. V. Jüterbog**

Ruth Donner, Tel. 0 33 72/42 67 58  
Dahlweg 12, 14 913 Jüterbog  
ruth.donner@gsgym.de

**Ziergeflügel und Exotenzucht  
Jüterbog e. V.**

Eberhard Friedrich,  
Tel. 01 60/98 03 51 20  
Ortsteil Gölsdorf 57,  
14 913 Niedergörsdorf

www.vogelfreunde-jueterbog.de

**In Wort und Bild**

Keine „Anzeigenfriedhöfe“ oder „Bleiwüsten“ sondern durchgehend redaktionelle Gestaltung auch im gewerblichen Teil sowie viele Informationen über den Ort und die örtliche Wirtschaft machen das Konzept des Stadtmagazinverlages aus. Finanziert werden die Magazine durch die kommerziellen Beiträge. Nur sind diese keine Anzeigen, sondern konsequente journalistische Firmenvorstellungen. Journalistische Mitstreiter sind jederzeit willkommen. Sie sollten belastbar sein und neben der Recherche auch das Verkaufsgespräch beherrschen.



Stadtmagazinverlag BS GmbH  
Alt-Biesdorf 64a • 12683 Berlin  
Tel. 03 34 39/146 30 • Fax 03 34 39/1463 29  
www.stadtmagazin-verlag.de

**„Esslust“ ist Programm**

Genuss, Freude und Geselligkeit zu arrangieren, ist das erklärte Ziel von Inhaberin Anke Busse und ihrem hochmotivierten Team. Geschmacksverstärker, Zusatzstoffe, Konservierungs- und Zusatzstoffe sowie Fertigprodukte sind aus der Küche verbannt, dafür gibt es regionale Produkte: Das Wild stammt aus den umliegenden Wäldern, das Getreide für die selbst gemachten Brote und Nudeln kommt aus der Mühle Steinmeyer aus Luckenwalde, auch Obst, Gemüse und Kräuter sind fast ausschließlich von hier. Küchenchef Jens Martin zaubert Abend für Abend, außer montags, daraus Leckeres mit Niveau.



Restaurant Esslust • Inhaberin Anke Busse  
Treuenbrietzener Straße 27  
14913 Niedergörsdorf OT Altes Lager  
Tel. 0 33 72/40 64 10 • Fax 03 32 72/40 64 11  
www.restaurant-esslust.de

**Genuss im Walde**

Das Hotel-Restaurant Haus Waldesruh, ein ehemaliges Forsthaus aus dem Jahr 1928, bietet in idyllischer Lage mitten im Wald das richtige Ambiente für jede Art von Familienfeiern, Traumhochzeiten und Firmenevents. Natürlich übernimmt das Haus auch die komplette Planung und Organisation der Feiern. 13 geschmackvoll eingerichtete Doppelzimmer laden dazu ein, den Festtag gleich um eine Nacht zu verlängern. Im Wintergarten finden bis zu 70 Personen Platz und die richtige Atmosphäre zum Wohlfühlen. Von den Fertigkeiten des Küchenchefs kann man sich freitags und samstags ab 17 Uhr und sonntags ab 11 Uhr auch ohne großen Anlass überzeugen.



Haus Waldesruh • Inhaberin Andrea Richter  
Dorfstraße 9 • 04916 Hartmannsdorf  
Tel. 0 33 72/40 43 81 (über RBS Wohnkontor)  
www.eventhotel-haus-waldesruh.de

**Tetzelstuben – lecker!**

Direkt an der historischen Stadtmauer gelegen, locken die Tetzelstuben in denkmalgeschützten Mauern zum Genießen und Verweilen. Die neue Bewirtschaftung um Inhaber Dimitrios Hrissafis hat die Karte kräftig umgekrempelt: Nachmittags locken leckerere Kuchen und Kaffeespezialitäten. Das Restaurant bietet eine schmackhafte Mischung regionaler Speisen und italienischer Köstlichkeiten. Gern wird der Tetzelteller bestellt: Gebratene Schweinemedallions mit Rotwein abgelöscht, dazu gefüllte Champignons, Kartoffeln, Apfelsauce sowie verschiedene Käse und Kräuter. An warmen Tagen sollte man sich unbedingt Zeit nehmen, um von der Terrasse der Tetzelstuben den Blick auf Jüterbogs Turmlandschaft zu genießen.



Tetzelstuben • Café und Restaurant  
Heilig-Geist-Platz 2-4 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 26 75 • www.tetzelstuben.de

## Fürstentag zu Jüterbog

Die Politik zwischen den Lutheranern und Katholiken, aktuelle Reichspolitik, planen und Brechen von Bündnissen und Versprechen: Seit dem 14. Jahrhundert wurde die Stadt Jüterbog bis ins spätere Mittelalter immer wieder Schauplatz für eine Zusammenkunft der damaligen Elite, wenn es galt, bestimmte Probleme zu lösen oder mit ihnen umzugehen. Das „Fürstentag“ genannten Ereignis ist seit drei Jahren wieder ein fester Bestandteil des Jüterboger



Stadtlebens. „Ein unglaublicher Erfolg, ein Musterbeispiel bürgerschaftlichen Engagements“, urteilt Bürgermeister Arne Rau begeistert. Unter der Regie des Heimatvereins Jüterboger Land e.V. haben sich verschiedene Vereine, Organisationen und Bürger zur Aufgabe gemacht, das mittelalterliche Treiben jährlich einmal im September wieder in Szene zu setzten. Vor der seither nahezu unveränderten Stadtkulisse des tausendjährigen Jüterbogs hal-

ten seither wieder Kurfürsten, katholische Kirchenoberen, Fürsten und Edle Einzug im Rathaus, werden dort vom Bürgermeister empfangen. Anschließend wird – wie schon vor vielen hundert Jahren – regelmäßig das Ergebnis der Beratung öffentlich bekannt gegeben. Theateraufführungen, Konzerte, Tanzvorführungen, Salutschießen, Fackelläufe und vor allem das bunte Markttreiben samt mittel-



öffnen und zum Verweilen einladen. 2013 stand ganz im Zeichen der 390 Jahre des Fürstentages zu Jüterbog 1623. Damals trafen sich – mitten im Dreißigjährigen Krieg – die Kurfürsten von Sachsen und Brandenburg, Johann Georg I. und Georg Wilhelm, sowie Landgraf Moritz von Hessen-Kassel und der Bistumsverweser von Magdeburg, Christian Wilhelm von Brandenburg mit weiteren Edlen und Ständevertretern. Es ging wohl damals im Wesentli-



Gaukler, Händler und Akrobaten dürfen beim Fürstentag zu Jüterbog nicht fehlen!

terlichem Handwerk rundeten in den vergangenen Jahren das Programm ab, nicht zu vergessen die vielen Höfe, die zum Fürstentag

übertragen, denn der Kurfürst Friedrich V. von der Pfalz war im böhmisch-pfälzischen Krieg geschlagen. Die protestantischen Kurfürsten Sachsens und Brandenburgs hatten nur Vertreter geschickt, mussten sich also über die neue Lage besprechen. Das hat zwar damals nicht viel geholfen – denn der Kampf um Macht und Einfluss sowie religiöse Fragen verhinderten eine Einigung, bescherten den Jüterbögern in diesem Jahr aber ein tolles Motto für ihren Fürstentag.

Auch für 2014 wird schon wieder geplant – Lassen Sie sich dieses Ereignis nicht entgehen!

www.jueterboger-fuerstentag.de

www.jueterboger-fuerstentag.de



## Der Automeister

In der Automeister-Werkstatt Mobila von Bernd Michaylow weiß der Kunde sofort, was Sache ist: Mit klaren, verbindlichen Ansagen und einem verlässlichen Service hat sich Kfz-Meister Bernd Michaylow in den vergangenen 14 Jahren einen ausgezeichneten Ruf erworben. Das hat er nun zum wiederholten Mal schriftlich bekommen: Bei einer verdeckten Werkstattprüfung der Dekra mit einem präparierten, vier Jahre alte Skoda Fabia wurden alle zehn versteckten Mängel lokalisiert und beseitigt – wie schon beim ersten Test vor einigen Jahren. Übrigens: Ab Januar 2014 bietet die Werkstatt als neuen Service auch einen Schlüsseldienst und den Einbau von Sicherheitstechnik an.



**Automeister Mobila Bernd Michaylow**  
Vorstadt Neumarkt 52 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/40 14 27 • Fax 0 33 72/40 10 15  
mobila@freenet.de

## Lernen und trainieren

Glatte oder nasse Straße, rutschiges Laub, schlechte Sicht: Herbst und Winter sind selbst für geübte Autofahrer immer wieder eine Herausforderung. Bei der Fahrschule FaSiT kann man sich für nur 50 Euro gezielt dafür fit zu machen. Fahrlehrer Sven Jozefoski führt in Zusammenarbeit mit der Verkehrswacht Teltow-Fläming Sicherheitstrainings durch. Gezielt werden hierbei Grenzen ausgetestet und eingeübt, wie man Gefahren bewältigt. Dazu gehört natürlich auch der gezielte Einsatz des Anti-Blockier-Systems, der Fahrdynamikregelung und der Anti-Schlupfregelung. Selbstverständlich bietet die Fahrschule auch ganz normalen Fahrschul-Unterricht an.



**Fahrschule FaSiT**  
Zinnaer Vorstadt 23 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 34 64 • Mobil 01 79/7 41 74 87  
www.fasit.de • info@fasit.de





Badergasse	E4	Lessingstraße	D3-4
Baruther Straße	F5	Lilienweg	E3
Beethovenstr.	B3	Lindenstraße	A3
Bergstraße	B3	Lindenweg	D2-3
Bilkenrothweg	B2	Luckenwalder Berg	E1-2
Birkenweg	DE2	Luckenwalder Str.	E3-F1
Bischof-Wichm.-Str.	D3	Markt	D4
Bleichhag	D4	Mendelssohnstr.	B3
Blumenweg	E-F3	Mozartstraße	C3-4
Bochower Weg	C5	Mönchenstraße	D4
Brückenstraße	A3-B2	Mühlenberg	E2
Buchenweg	C2	Nelkenweg	F3
Bullenwall	E3	Neuheimer Weg	D1
Bülowstraße	A2-C1	Niedergörsdorfer Weg	BC5
Dahlieweg	E3	Nikolaikirchstraße	DE4
Dennewitzer W.	C4	Nordweg	E1-2
Dennewitzer Str.	C4-5	Oberhag	E4
Dorfstraße	F4	Parkstraße	A3
Eichenweg	CD2	Petersiliengasse (4)	D4
Erich-Sturtevant-Platz	E3	Pferdestraße	D4
Erlenbusch	C4	Planeberg	E4
Ettmüllerstraße	D3	Privatweg	F5
Franz-Liszt-Straße	C3	Promenade	E3
Friedensstraße	A2-3	Rhotes Meer (3)	E4
Friedrich-E.-Str.	C4-E3	Rich.-Wagner-Str.	BC3
Fuchsberge	B3-E2	Rosenweg	EF3
Galgenberg	D2-3	Schillerstraße	D4
Gartenweg	AB3	Schloßstraße	B3-C4
Gänseblümchenweg	E3	Schulstraße (6)	D4
Gewerberg	E1-2	Schützenstraße	E3
Geschwister-S.-Str.	E3	Sebastian-Bach-Str.	B3
Goethestraße	D4	Seerosenweg	E3
Große Kirchstr. (1)	E4	Stegeweg	F4
Große Straße	D-E4	Südweg	D5
Grüner Weg	E1-2	Tautenzienstraße	A3-B2
Grünstraße	DE3	Teichstraße	C4
Hauptstraße	F4	Töpfergasse	D4
Haydnstraße	B3	Tulpenweg	E2-3
Heffterstraße	D3	Turmstraße	C2-3
Heilig-Geist-Platz	D4	Triftstraße	D3
Herzberger Str.	F4-5	Vorstadt Neumkt.	E4-5
Hinter der Mauer	DE4	Waldauer Weg	CD5
Hohlweg	E2	Weinberge	BD3
Hug	D4	Werderscher Weg	E2-3
Hutungsweg	D3	Weßlaustraße	A3
Im Grund	E1	Wiesenweg	C4
In den Kaupen	E3	Wilhelm-K.-Weg	C3
Kaplan	A3	Winzerhöhe	C3
Kapellenberg	C2-3	Wursthof	D4
Kastanienweg	D2	Ziegelei	A4
Kiefernweg	C2	Ziegelstraße	E3
Kleine Kirchstr. (2)	E4	Zinnaer Straße	E4
Kohlhasengasse (5)	D4	Zinnaer Vorstadt	E3
Konrad-Wachsmann-Pl.	D4	Zum Schießplatz	B1-2
Kreisbahnplatz	D3		

Alte Garnison	A2	Am Reitstadion	E-F1
Am Abtshof	E4	Am Schützenplatz	E3
Am Bahnhof	B3	Am Spring	C4
Am Dammtor	D4	Am Wasserturm	D2
Am Eichgrabenweg	A5	Am Wasserwerk	C3
Am Frauentor	D4	An den Anlagen	E3
Am Hang	EF2	An der Badeanstalt	C4
Am Heidelberg	CD2	An der Tränke	C4
Am Holländer	E2	An der Wasche	E4
Am Pulverhaus	D2-3	Asterweg	E3

## Moderne Medizin und umfangreiche Pflege

Das DRK-Krankenhaus Luckenwalde gehört, wie auch drei weitere Versorgungskliniken, zur DRK gemeinnützigen Krankenhausgesellschaft Thüringen Brandenburg mbH. Die der Allgemeinheit verpflichtete Einrichtung betreibt darüber hinaus mehrere medizinische Versorgungseinrichtungen. In den jeweiligen Fachabteilungen werden medizinischer Fortschritt, technologische Entwicklung, die Erfahrungen der Ärzte und des Pflegepersonals in intensiver Betreuung an die Patienten weitergegeben. Speziell das Medizinische Versorgungszentrum Jüterbog hat sich rasch zu einer außerordentlich wertvollen Einrichtung für die Menschen in Jüterbog und Umgebung entwickelt. Das Haus selbst hat eine lange Geschichte. Seit 1855 bestand hier bereits das Johanniter-Krankenhaus, das älteste des Ordens überhaupt. 2006 endete diese lange Phase. Die Bemühungen des Ordens, den Standort zu erhalten, mündeten in verschiedenen Projekten auf dem Krankenhausgelände. Dadurch gelang es, ortsansässige Ärzte in einem Medizinischen Versorgungszentrum (MVZ) anzusiedeln. Seit Januar 2010 arbeiten in dem ehrwürdigen Gebäude drei ambulante Praxen: Chirurgie, Kinderheilkunde und Gynäkologie. Die Leistungen der Chirurgie umfassen unter anderem die Versorgung von Notfällen, von akuten und chronischen Wunden sowie von Frakturen und Verstauchungen. Weiterhin bietet die Praxis eine umfangreiche Diagnostik der peripheren arteriellen Verschlusskrankheit und von Venenerkrankungen sowie kleine ambulante Eingriffe an. Die Kinderarztpraxis erfreut sich seit ihrer



Eröffnung im Januar 2010 regen Zuspruchs. Für Kinder und Eltern stehen eigens ausgestattete Räume zur Verfügung, die durch einen barrierefreien Fahrstuhlzugang auch für Kinderwagen problemlos erreichbar sind. Angeboten werden alle Vorsorge- und Jugendgesundheitsuntersuchungen, Impfungen, Hör-, Sprach- und Sehtestungen sowie Allergietestungen, Hypo-sensibilisierungen, Lungenfunktions- und Ultraschalluntersuchungen. Die gynäkologische Praxis umfasst das gesamte Spektrum der modernen gynäkologischen Diagnose- und Therapieverfahren von der routinemäßigen Vorsorgeuntersuchung über Krebstherapien bis hin zu kleinen operativen Eingriffen. Zudem können Impfungen, Verhütungsberatung oder IGEL-Leistungen wie Ultraschalluntersuchungen oder Hormondiagnostik in Anspruch genommen werden. Weiterhin bietet die Praxis die vollständige Schwangerenbetreuung an. Besonders effektiv in der interdisziplinären Zusammenarbeit haben sich die Konsultationen der Fachärzte untereinander erwiesen. Hinzu kommt die gute Vernetzung mit den Krankenhäusern in Luckenwalde und Treuenbrietzen. Der schnelle Austausch von Informationen wie Röntgenbildern sichert kurze Wege bei der Behandlung.

**Medizinisches Versorgungszentrum Jüterbog**  
Badergasse 2 • 14913 Jüterbog  
Tel. 0 33 72/44 49 60 • Fax 0 33 72/4 44 96 10  
Chirurgie Tel. 0 33 72/4 44 96 40  
Pädiatrie Tel. 0 33 72/4 44 96 30  
Gynäkologie Tel. 0 33 72/4 44 96 20  
[www.kh-luckenwalde.de](http://www.kh-luckenwalde.de)

